



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
28 February 2012  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

#### Рабочая группа по произвольным задержаниям

### **Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят первой сессии 29 августа – 2 сентября 2011 года**

#### **№ 24/2011 (Вьетнам)**

#### **Сообщение, направленное правительству 28 февраля 2011 года**

Относительно: Ку Гуй Ха Ву

**Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 прежней Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено еще на трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда очевидно невозможно привести какую-либо правовую основу для лишения свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в какой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, закрепленного во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных

договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или получения средств правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного положения; и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

### **Представленные материалы**

#### *Сообщение источника*

3. Источник сообщает, что Ку Гуй Ха Ву, 1957 года рождения, является доктором права и видным юристом Вьетнама. Он впервые выступил за защиту объектов природного и культурного наследия в 2005 году, когда он подал судебный иск против плана Народного комитета провинции Тхыатхьен-Хюэ построить туристический курорт на холме Вонг Кань в Хюэ.

4. Сообщается, что 5 ноября 2010 года Ку Гуй Ха Ву был арестован вьетнамскими властями, утверждавшими, что его обнаружили в гостиничном номере с женщиной, не являющейся его женой. Власти конфисковали компьютер Ку Гуй Ха Ву и обыскали его дом; он был помещен в центр содержания под стражей Министерства общественной безопасности по адресу 238 Нгуен Ван Ку, Район 1, Сайгон.

5. Заместитель Министра генерал-майор То Лам и заместитель начальника Второго общего управления по вопросам безопасности генерал-майор Хоанг Конг Ту из Министерства общественной безопасности 6 ноября 2010 года провели пресс-конференцию, на которой они представили обвинения, выдвинутые против Ку Гуй Ха Ву и включающие "изготовление документов, содержащих ложную и сфабрикованную информацию, искажающих данные о руководстве страны и системе государственного управления, вводящих население в заблуждение, имеющих провокационный характер, оказывающих давление на государство, порочащих руководителей государства и унижающих их достоинство" в нарушение, как утверждалось, статьи 88 Уголовного кодекса Вьетнама.

6. Инкриминирующие документы, о которых говорилось на пресс-конференции, включали два судебных иска против Премьер-министра Нгуен Тан Зунга, поданные Ку Гуй Ха Ву. Первый судебный иск, поданный 11 июня 2009 года, касался утверждения Премьер-министром спорного проекта по добыче бокситов в районе Центрального нагорья; второй судебный иск был подан также по поводу подписанного Премьер-министром постановления, запрещающего гражданам подавать коллективные иски и жалобы на действия правительства. Юридическая фирма Ку Гуй Ха Ву 16 октября 2010 года взялась защищать католиков прихода Кон Дау в Дананге, которые были арестованы в мае 2010 года после разгона полицией похоронной процессии на кладбище, расположенном на оспариваемом участке земли. Народный суд района Кам Ле отказался выдать юридической фирме разрешение на представление интересов семей. Ку

Гуй Ха Ву 21 октября 2010 года подал следующий иск против Премьер-министра в связи с решением № 136.

7. Народная прокуратура Ханоя 17 декабря 2010 года предъявила Ку Гуй Ха Ву обвинения в "распространении информации, направленной против государства Социалистической Республики Вьетнам" на основании статьи 88 Уголовного кодекса Вьетнама. Согласно обвинительному заключению, следователями было установлено, что в период с 2009 года по октябрь 2010 года Ку Гуй Ха Ву разместил в Интернете большое число статей и интервью, содержание которых было направлено против государства Социалистической Республики Вьетнам.

8. Ку Гуй Ха Ву был признан виновным Народным судом Ханоя 4 апреля 2011 года в результате судебного процесса, в ходе которого ему было отказано в праве на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом. По информации источника, судебный процесс продолжался только полдня; на заседание суда не допускались иностранные средства массовой информации, и оно проводилось под усиленной охраной сотрудников служб безопасности в форме и в штатской одежде, окружавших здание суда. Ку Гуй Ха Ву был приговорен к семи годам тюремного заключения и трем годам домашнего ареста за "пропаганду, направленную против Социалистической Республики Вьетнам" в соответствии со статьей 88 Уголовного кодекса Вьетнама. Источник сообщает, что 2 августа 2011 года Верховный народный суд оставил в силе приговор Ку Гуй Ха Ву, отметив, что оснований для прекращения дела не имеется.

9. Источник утверждает, что арест, содержание под стражей и осуждение Ку Гуй Ха Ву связаны с его деятельностью в качестве правозащитника. Источник ссылается на статью 29 Конституции Социалистической Республики Вьетнам, которая гласит: "Государственные органы, подразделения вооруженных сил, хозяйственные организации и частные лица обязаны соблюдать государственные правила рационального использования природных ресурсов и защиты окружающей среды". Конституция также запрещает "любые действия по истощению природных ресурсов и нанесению ущерба окружающей среде". Статья 18 Конституции Социалистической Республики Вьетнам требует от организаций и частных лиц "защищать, восполнять и использовать [выделенные им земельные ресурсы] рационально и бережливо". По информации источника, поданные Ку Гуй Ха Ву судебные иски были направлены на осуществление конституционных положений.

10. Источник утверждает, что действия Ку Гуй Ха Ву являются полностью законными и не могут служить правовой основой для его задержания. Источник ссылается на предыдущие мнения Рабочей группы (№ 20/2003 и № 19/2004), которые были посвящены делам в отношении правозащитников во Вьетнаме и в которых их лишение свободы признавалось произвольным.

11. По утверждению источника, лишение Ку Гуй Ха Ву свободы связано с двумя судебными исками, которые он подал против Премьер-министра Вьетнама. Источник считает, что продолжающееся содержание его под стражей является прямым следствием осуществления им своего права на свободу убеждений и их свободное выражение.

*Ответ правительства*

12. В своем ответе от 6 июня 2011 года правительство утверждает, что задержание и последующее осуждение Ку Гуй Ха Ву отвечают применимым положениям как внутреннего законодательства, так и международного права прав человека.

13. Правительство подтвердило, что Ку Гуй Ха Ву был арестован 5 ноября 2010 года и обвинен в "деятельности, направленной против Социалистической Республики Вьетнам". Согласно ответу в ходе следствия было доказано, что Ку Гуй Ха Ву "вступил в сговор с враждебными силами и организациями и группировками в изгнании как во Вьетнаме, так и за границей, с намерением провоцировать восстания, общественную нестабильность и беспорядки". Он также изготавливал и распространял клеветнические документы, призванные посеять заблуждения и подозрения среди населения и разжечь насилие, ненависть и рознь между общинами.

14. Правительство сообщает, что 4 апреля 2011 года Ку Гуй Ха Ву был приговорен Народным судом Ханоя к семи годам тюремного заключения и трем годам условно в соответствии со статьей 88 Уголовного кодекса 1999 года, гласящей, что "лица, ведущие психологическую войну и распространяющие сфальсифицированные материалы в целях введения населения в заблуждение, приговариваются к тюремному заключению на срок от трех до 12 лет".

15. Правительство утверждает, что арест и уголовное преследование Ку Гуй Ха Ву осуществлялись при строгом соблюдении положений вьетнамского законодательства, и прежде всего Уголовно-процессуального кодекса 2003 года, а также в соответствии с международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах.

16. Дело Ку Гуй Ха Ву было рассмотрено судом первой инстанции, и он имел право обжаловать решение в Апелляционном суде. Судебный процесс был публичным, и на нем присутствовали более 50 человек, в том числе четыре адвоката, защищавших его интересы, свидетели, а также жена Ку Гуй Ха Ву. В целях обеспечения публичного характера судебного процесса на нем также было разрешено присутствовать средствам массовой информации, в том числе иностранным каналам (АП, АПП, "Киодо"), представителям делегации Европейского союза и дипломатам из посольств Австралии, Канады, Норвегии, Новой Зеландии, Соединенных Штатов Америки и Швейцарии. Правительство делает вывод, что утверждения, согласно которым Ку Гуй Ха Ву подвергся произвольному задержанию, а судебный процесс был закрыт для общественности, являются ложными.

17. Согласно ответу правительства статья 88 Уголовного кодекса 1999 года строго соответствует статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, которая гласит, что "пользование [правом на свободное выражение своего мнения] налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми: а) для уважения прав и репутации других лиц; б) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения".

18. По мнению правительства, все нарушения закона во Вьетнаме, наносящие ущерб национальной безопасности и общественному порядку, должны наказываться, с тем чтобы обеспечить соблюдение закона и гарантировать права других людей, а также мир, безопасность и развитие, что отвечает интересам всего общества. Правительство еще раз отметило, что действия Ку Гуй Ха Ву были хорошо организованными, неоднократными и явно имели целью подстрекательство к насилию и разжигание ненависти между различными этническими и религиозными общинами. Наказание за эти действия соответствует нормам международного права.

#### *Комментарии источника*

19. В своих дополнительных комментариях источник отмечает, что правительство не представило фактических оснований, позволяющих утверждать о совершении преступных действий.

20. По мнению источника обвинения в том, что Ку Гуй Ха Ву "изготавливал и распространял клеветнические документы, призванные посеять заблуждения и подозрения среди населения и разжечь насилие, ненависть и рознь между общинами" и, как утверждается, "вел психологическую войну и распространял сфальсифицированные материалы в целях введения населения в заблуждение", не подтверждаются ни одним фактом. Между деятельностью Ку Гуй Ха Ву и законодательным определением его "преступлений" не было и не могло быть установлено никакой связи.

21. Источник утверждает, что лишение свободы Ку Гуй Ха Ву является следствием законного осуществления им права на свободное выражение мнений в соответствии со статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах. Задержание, обусловленное этими решениями, является, таким образом, произвольным.

22. Что касается утверждения правительства о наличии в данном случае ограничений права на свободное выражение мнений, поскольку деятельность Ку Гуй Ха Ву могла нанести "ущерб национальной безопасности и общественному порядку", то источник считает, что ни одно из действий, совершенных Ку Гуй Ха Ву, не нанесло ущерба и не создало опасности для национальной безопасности или общественного порядка, и доказательств такого ущерба не существует. Напротив, судебный иск Ку Гуй Ха Ву против Премьер-министра в связи с решением последнего разрешить эксплуатацию бокситовой шахты на Центральном нагорье был направлен на защиту граждан от серьезной угрозы их здоровью, которую может создать такая добыча, о чем свидетельствует недавняя утечка токсичных отходов из резервуара со шламом на аналогичном добывающем предприятии в Венгрии.

#### **Обсуждение**

23. Применительно к вопросу об упомянутом правительством нарушении национального законодательства Рабочая группа напоминает, что в своих предыдущих мнениях № 1/2003, № 13/2007 и № 1/2009, касающихся Вьетнама, она подчеркивала, что "в соответствии со своим мандатом она должна удостовериться в том, что национальный закон согласуется с соответствующими международными положениями, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека или в соответствующих международных договорах, к которым присоединилось конкретное государство. Следовательно, даже если задержание произведено в полном соответствии с национальным законодательством, Рабочая груп-

па должна удостовериться в том, что при этом не имело место отступления от соответствующих норм международного права".

24. Кроме того, Рабочая группа повторяет сделанный ранее в мнении № 1/2009 вывод о том, что широкие положения уголовного законодательства, объявляющие преступлением "использование демократических свобод и прав для нападков на государственные интересы" по сути своей никоим образом не отвечают правам и свободам, гарантированным Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах, государством-участником которых является Вьетнам.

25. В рамках настоящего дела Ку Гуй Ха Ву были предъявлены обвинения в "распространении информации, направленной против государства Социалистической Республики Вьетнам" посредством размещения в Интернете статей и интервью, содержащих критику в адрес правительства.

26. На самом деле национальное законодательство, на основании которого против него было выдвинуто обвинение, и последующее признание его вины судом не могут рассматриваться как согласующиеся с применимыми положениями Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах. Рабочая группа напоминает, что право иметь и выражать мнения, в том числе не совпадающие с официальной политикой правительства, защищается статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

#### **Решение**

27. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

Лишение свободы Ку Гуй Ха Ву является произвольным, противоречит статьям 9 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Вьетнам, и подпадает под категорию II категорий, применимых к рассмотрению случаев, представленных Рабочей группой.

28. На основании принятого мнения Рабочая группа просит правительство Вьетнама принять необходимые меры для исправления положения Ку Гуй Ха Ву и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

29. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащее средство правовой защиты будет заключаться в освобождении Ку Гуй Ха Ву и предоставлении ему обладающего искомой силой права на компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

*[Принято 29 августа 2011 года]*